

Сквозь поминки на 5%, предложение его было большое.

Новое паровое общество. Западнo-Сибирское и Русско-Китайское пароходные общества образовали новое общество. Состав будет увеличен пассажирскими пароходами и большим количеством барж для перевозки товаров для работы между Барнаулом, Томском и Троицком. Западнo-Сибирское общество имеет 25 буксирных пароходов и больше 100 барж, а Русско-Китайское 11 американского типа пароходов.

Мелоча.
Интересный опыт.

Ежедневная парижская газета «Excelsior» организовала чрезвычайный любительский конкурс. А именно, французский текст (отрывки из произведений известной литературы) были переведены на русский язык студентами дипломатического училища, собиравшимися для этой цели в редакции «Excelsior». Текст был переведен под наблюдением присяжного переводчика академии наук в Париже на русском языке: ангажированный, испанский, итальянский, русский и азербайджанский. Переводчики были зачислены в предположении, что они не смогут перевести, незнакомых с первоначальными текстами, для обратного перевода на французский язык. Этот последний французский перевод был сделан на русском языке, который сравнили его с первоначальными текстами. Оказалось, что самым близким к подлиннику был перевод с азербайджанского, только два слова не совсем отстоялись. Остальные переводы были значительно хуже. Таким образом, было лишний раз доказано, что международный язык азербайджанский, который не так давно был признан, язык в полном смысле слова.

Результаты конкурса были объявлены 22 февраля на азербайджанском утре, устроеном редакцией газеты «Excelsior» в театре «Гитте». В своей речи драматург Тристан-Бернар, сказавший «Этот конкурс был проведен в том же духе, в котором переводят прочие языки и искусства передачи малых деталей и в то же время выразил. Вот почему переводчики на иностранные языки не могут в полной мере передать на иностранные языки. Но на взгляд азербайджанцев переводить новые произведения сначала на азербайджанский язык, а потом на русский язык, французский, голландский и русский языки азербайджанского совершенно одинаково, без какого-либо акцента. С. О.

Справочный отдѣл.
Судебный указатель.

дѣлѣ томскаго окружнаго суда въ качествѣ мирового създа, назначенных къ слушанью во временномъ отдѣленіи суда въ гор. Канисскъ на 2 мая 1911 г.

- по Канисскому уѣзду.
- по об. А. Лукьянова по 145 ст. уст. о нак. Ф. Рытова по 145 ст. уст. о нак. К. Попова по 145 ст. уст. о нак. И. Нестерова по 145 ст. уст. о нак. И. Белодорова по 160 ст. уст. о нак. О. Шилова по 148 ст. уст. о нак. И. Семенова по 1113 ст. уст. о нак. Шестернина по 1 ч. 1483 ст. уст. о нак. К. Е. и М. Акуловых по 1112 ст. уст. о нак. А. Савиной по 1111 ст. уст. о нак. Г. Бабкина по 112 ст. уст. о нак. В. Михайлова и Е. Федина въ краѣ, И. Редкова по 2 ч. 1488 ст. уст. о нак. Г. Лемусъ и др. по 2 ч. 1483 ст. уст. о нак. Г. Бабкина по 112 ст. уст. о нак. С. Антонова по 119 ст. уст. о нак. Т. Шумкина и др. по 142 ст. уст. о нак. Н. Коженикина и др. по 86 ст. уст. о нак. А. Коробкова и др. по 169 ст. уст. о нак.

- СПИСОКЪ**
дѣл, назначенных къ слушанью въ уѣздномъ отдѣленіи Томскаго окружнаго суда въ г. Ново-Николаевскъ съ 3 по 13 мая 1911 г. съ указаніем присяжныхъ заседателей.
- На 3-е мая:
Опр. П. Гурьевъ, об. по 9, 1654 ст. уст. о нак. И. Тимошевъ, об. по 1 ч. 1655 ст. уст. о нак. Д. Колташевъ и И. Загравъ, об. по 1654 ст. уст. о нак. И. Чернышевъ, об. по 1 ч. 1655 ст. уст. о нак. И. Чернышевъ, об. по 1 ч. 1655 ст. уст. о нак.
- На 4-е мая:
Ф. Волоняевъ, об. по 1651 ст. уст. о нак. Е. Артемьевъ, об. по 1651 ст. уст. о нак. И. Коляевъ, об. по 3 ч. 1655 ст. уст. о нак. Е. Казанцевъ, об. по 1628, 1628, 1539 и 1596 ст. уст. о нак.
- На 5-е мая:
О. П. Завятовъ, об. по 2 ч. 1655 ст. уст. о нак. П. Батрашевъ, об. по 9 и 1638 ст. 120а и 120б ст. уст. о нак. П. Завятовъ, об. по 1654 ст. уст. о нак. И. Рязанцевъ, об. по 2 ч. 1655 ст. уст. о нак.
- На 7-е мая:
П. Пасковичъ, об. по 1 ч. 1647 ст. уст. о нак. А. Чернышевъ-Найдовъ, об. по 977 ст. уст. о нак. и 2 ч. 1655 ст. уст. о нак. А. Гавриловъ, об. по 4 ч. 1483 ст. уст. о нак.
- На 10-е мая:
В. Пронинъ, об. по 1630 и 1632 ст. уст. о нак. А. Михайловъ, об. по 1614 ст. уст. о нак. И. Аблашевъ, об. по 2 ч. 1484 ст. уст. о нак. В. Варя, об. по 2 ч. 1653 ст. уст. о нак.
- На 11-е мая:
Д. Рапаповъ, об. по 1480 ст. уст. о нак. К. Ошеровъ, об. по 1654 ст. уст. о нак. Г. Михайловъ, об. по 2 ч. 1653, 3 ч. 1655 ст. уст. о нак. Г. Простуловъ, А. Выходцевъ, И. Рязанъ, И. Макаровъ, С. Пустоваловъ и Е. Золотниковъ, об. по 9, 9, 3 ч. 309 ст. уст. о нак.
- На 12-е мая:
И. Каравичевъ, об. по 4 ч. 1483 ст. уст. о нак. С. Сидоровичъ, об. по 1480 ст. уст. о нак. С. и Ф. Павловыхъ, об. по 12 в 1643 ст. уст. о нак. Г. Ковалевъ, А. Кержакъ и А. Шакинъ, об. по 1654 ст. уст. о нак.
- На 13-е мая:
О. Ф. Колотовъ и Ф. Чупраевъ, об. по 1 ч. 1647 ст. уст. о нак. и 172 ст. уст. о нак. А. Дельцовъ, об. по 1 ч. 1647 ст. уст. о нак. Г. Анисимовъ и А. Лушниковъ, об. по 1 ч. 8 ч. 1655, 2 б. в. 1659, 1 ч. 291, 1 ч. 2 ч. 296 ст. уст. о нак. и 298 по 1 ч. 294, 1 ч. 298 ст. уст. о нак.

Метеорологическій бюллетенъ.
29 апрѣля 1911 г.

Средняя температура воздуха за сутки - 3.6
Самая высокая 0.1

Давленіе воздуха	745.2	748.4	746.4
Температура въ тѣни въ тр. теневая	4.3	5.2	6.9
Вѣтеръ	с в.	с в.	с в.
Влажность и сырость вѣтра	вл. в.	вл. в.	вл. в.
Облачность	вл. в.	вл. в.	вл. в.

Редакторъ Г. В. Батраевъ.
Издатель Сибирское Товарищ. Печ. Дѣла

Объявленія.
ПРИСЛУГА.

Нужна дѣвочка лѣтъ 13, для ребенка и для компанійныхъ услугъ. Преображенская, 5, кв. 3. 1

Нужна опытная кухарка во Владивирскій протв., могутъ мужъ съ женой; мужъ учережь. Торемяна, 8. 2

Въ небольшую семью нужна прислуга одной. Татарскій пер., № 11, низъ. 1

ГОРНИЧНАЯ нужна. Духовная ул., д. Ивана Ивановича Смирнова. Безъ рекомендацій не приход. 2-7038

Нужна дѣвочка лѣтъ 13-15 лѣтъ. Солдатская ул., № 63, кв. Куссе-Козы. 1

Нужна кухарка одна, знающая свое дѣло. Почтамтская № 11, кв. 2. 1

Нужны помощники дворника и горничная въ студенческую столовую. Чернышевская, № 5. 1

Нужна приличная горничная съ разговорами. Преображенская, 27, кв. 2, внизу. 1

За одну прислугу или довозить съ дѣвочкой желаетъ гоступить. Садовая, 24, кв. 13, Обрванна. 1

Нужна прислуга за одну, дѣвочку или мальчишку, не приход. Славская, 5, кв. Игунова. 1

Нужны трезвый учережь съ рекомендаціями. Повариха. Преображенская, 45. 1

Нужна одной прислугой убоящая хорошо готовить. Солная площадь, домо Шарина, № 3, кв. Фридриха. 1

Нужна одной прислугой. Еланская ул., № 9, Соломану. 1

Нужна кухарка, самостоятельно готовить. Мѣдвѣнчиково. 1

Нужна одна прислуга одной прислугой, убоящая хорошо готовить. Преображенская ул., д. 15, кв. 2. 1

ДѢВЧОНКА женщина ищетъ мѣсто кухарки, съ ребенкомъ 4 лѣтъ. Б. Корольковская, постоялый дворъ, д. Разомова спр. Усаева. 1

Нужна помощница кухарки. Никитинская ул., № 17, ахуш-Фельдъ школа. 1

Нужна опытная горничная. Преображенская, 16, кв. 1. 1

Нужна поминаль опытная няня къ сѣмьиному ребенку, въ г. Иркутскъ. Бульварная ул., № 29, спр. Блехеръ. 2-7073

Нужна дѣвочка не моложе 13 лѣтъ. Евгеньевская ул., № 1, кв. 3, вблизи виннаго склада. 1

Дѣвчонка нужна для компанійныхъ услугъ, къ двумъ женщинамъ. Уголь Савва и Монастырскъ пер., № 419. 1

Нужна деревенская дѣвочка или женщина за одну прислугу. Урагскій переулокъ, № 7, кв. 6. 1

Въ ресторанъ нужны два повара. Бульварная ул., № 7, приходъ въ 11 ч. утра. 1

Нужна одной прислугой одна. Солдатская, 70, кв. 3. 1

Нужна няня. Приходъ въ 9-ти утра. Никитинская ул., № 3. 1

Нужна приличн. молод. женщина трезво, одинок., убоящая самостоятельно готовить, за одну прислугу. Славская ул., № 30, кв. 4. Приходъ съ паспор. и реком. послѣ 8 ч. 1

Нужна кухарка хорошо знающая свое дѣло. Александровская, 14, Рейтенбау, въверху. 1

Нужна повариха. Нечасевская ул., д. 24, въверху. 1

Требуется прислуга за одну, одна, убоящая ходить за коровой. Магистратская, 77, надъво. въверху. 1

Нужна кухарка. Баннй пер., № 6, кв. 1. 1

Вновь прибывшій российский учережь желаетъ поступить на мѣсто. Знаю хорошо свое дѣло. Березовая, 26, номера Акулинина, спротивъ Архана Ергина. 1

Одной прислугой нужна убоящая, самостоятельно готовить, безъ рекомендацій. Иркутская, 19, кв. козина. 1

Требуется опытный репетиторъ для подготовки ученика въ 4-й кл. реальн. учили. Иркутская ул., № 17, кв. Лушнѣ. 1

Вновь прибывшій пекаръ ищетъ мѣсто, знаю свое дѣло. Спец. явсовъ будка. Стрѣла на своихъ дрожжахъ. Вторая Ново Клевская, № 12, Иванъ Кравецъ. 1

Въ Петербургск. модную мастерск., нужны опытные мастера. Протопоповскій пер., д. № 6. 3-6956

Принимаю плесиркую котокъ, матине, капотокъ, а также обучаю таковой по умѣреннымъ цѣнамъ. Б. Подгорная, № 37. 3-6949

На классный (XIV) членъ I и II р., акт. уч. въ высшаго на роду. Изд. пр. и дог. товка ГРУППИИ и отдѣлно. Почтамтская ул., Каракаовскій пер. домо № 5-6431

Н. П. Ганинъ (ст. тек.) составляетъ группы изъ дѣт. и врод. для подгот. въ тор. уч. гимн. и реальн. уч. Готовлю по однокл. курсу на аттест. ар. клас. ч. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. 3-6604

Нуженъ служашій, заводск. Губернская больница. 2-6800

Уроки нѣмецк. яз. курсъ въ Германіи. Набережн. Ушакинъ, 28, въверху. 3-03281

Привѣтній дилѣванецъ желаетъ получить мѣсто по сельско-хозяйственной или конторской части. Можно съ рекомендаціями. Иркутскъ, пер. д. Исаковъ, № 8, П. Никитинку. 3-6909

Десятникъ (практикъ) ищетъ службу. Специальности: земледѣльч., гражданская и искусственная сооруженія, знаю нивелингъ, ову. Холмова, пер. д. Исаковъ, № 8, П. Никитинку. 3-6909

Нуженъ писмоводитель съ хорошимъ почеркомъ, знающій начислск. дѣла, въ отдѣлѣ. Сприватьсь съ 9 до 10 утра. 42 № гостиницы «Воронеж». 3-02979

Нуженъ парикмахеръ въ отдѣлѣ. Корнаревъ. 13, кв. 6, съ 9 до 1 часу дни. 3-03314

Нужна ШВЕДКА поварю, убоящая кроить и шить самостоятельно. Воскресенская ул., д. № 10, внизу. 1

СКОРО и УМѢЛО!
Разводъ во всѣхъ конторскихъ расторгненіи браковъ православнаго и неправославнаго вероисповѣданія; разводъ вдовъ. ЕЖЕДНЕВНО: 8-10 утра, 5-7 вечера, «Центральныя номера Селевковскаго пер. д. Исаковъ, № 8, П. Никитинку». 4-6939

МЕБЕЛЬ, ДОМАШНЯЯ ВЕЩИ, ЖИВОТНЫЯ.

Продаются: мебель, посуда и остальные домашнія вещи, до 3-го мая. Нечасевская ул., № 45, кв. 1. 1

Продаются: мѣрня 6 лѣтъ. Войлокъ, на вѣзду, № 10. Копеникова, сприватьсь Сергѣевъ. 1

ЖЕРЕБЦЪ кровный рысистый, упряжн., продуктъ Ареса, съ паспор. и реком. прод. цѣны. Сприватьсь: Почтамтская, д. Корниловъ, кв. № 12, (подъ скл. бланокъ С. ж. д.). 2-7083

Продаются: шенокъ ирландецъ. Миллионная, 77. 1

Рѣзвый иноклепъ масти сѣрой, съ уприсор. телъжа продается. Обирская, 27. 1

Продаются: 2 борзых СОБАКИ кровн. и бел. съ паспор. и реком. Сприватьсь: Почтамтская, «Самарскій» номера. 2-6989

ДОМАШНЯЯ ДѢЛ.

Сдается квартира подъ чайно-столовую. Конная площадь, № 4, у Неврнова. 2-7046

КОМНАТА отдается, электр. Почтамтская, 17, въверху. 2-7036

ДАЧА отдается на БАСАНДАЙКѢ, въ хорошемъ мѣстѣ, Сприватьсь у Дистлера, Татарск. пер., соб. д., телеф. № 93. 3-7037

Отдается дѣв хорошаго комнаты, амбразуръ и дѣв. Фридриховъ, Завѣтскій пер., д. № 10, въверху. 2-7054

Отдается ДАЧА Боровакова на Басандайкѣ. Обь условія узнать: Нечасевская ул., № 28, соб. д. 3-7055

Комнаты приличныя, одна съ отдѣлно. хол., вблизи всѣхъ учрежденій. Дворянская ул., д. 31, внизу. 1

ПЕРЕДАЕТСЯ ДАЧА въ Кисловѣ, хор. 3 комнаты, кухня. Условія узнать: Влосоревская пер., № 22, Клочниковъ. Тел. 410. 1

ОТДАЕТСЯ квартира съ торговлею помѣщ. подъ бакал. лавку. Офицерская ул., № 45, Володино, спр. во дворѣ. внизу. 2-03703

Квартира небольшая въверху отдается. Б. Корольковская, № 8. 2-03688

Отдаю недорого сѣвуду, чистую комнату, 7х9 ар., и кварт. подвалъ 7х6 ар. Миллионная, 40. 2-03997

Дешево отдается комнаты въверху, съ мягкой мебелью и электр. освѣт. Почтамтская, № 19, кв. № 2, во дворѣ направо. 5-6843

Сдается дача на «Горбодѣ», особнякъ. Обь условія узнать у Коверженко. Иркутская, № 44. Телефонъ № 289, 3-03801

Домъ продается, доходн., по Московско-й тр., № 23, на углу: Филокатель. Спр. Гордѣева въ магазинѣ Смирнова. 3-03607

Отдается кв. подъ торговлю или частную. Уг. Алексѣевъ-Александръ и Старо-Кувшинскій рядъ. Услов. узнать: Иркутскъ, тр. 13, 3-03303

Отдается КВАРТИРА. Затѣвскій пер., № 3. 3-3312

Отдается дачи отъ 20 руб. вблизи города, водопроводная вода, хорошая рошн, сухая вѣстность. Условія: кожевенная лавка Фуксманъ. Тел. 877. 3-6977

Отдается КВАРТИРА, 5 комн., водопров. тепл. вода, удобна для мелкаго крѣв. Тутъ же продается ЦѢВТЫ. Преображенская ул., № 16. 3-3692

Отдается верхъ надъ лавками, 3 комн. и кухня и теплый партеръ. Солдатская, № 49, сприватьсь: Почтамтская, № 49, сприватьсь: 2-03321

Отдается дачи въ Басандайкѣ, со всеми удобствами, въ тихомъ мѣстѣ. Сприватьсь: Озарины. 2-06994

РАЗНЫЯ.

По случаю дешево продается охотничья мебель 50 саж., фотот. аппаратъ «Станн. 18x13 и два черныя сюртука на сред. р. 1-й Кувшн. вазовъ, № 12. 4-1020

Компаніи приглаш. съ небольшимъ капиталомъ въ адресъ и владѣние коммерц. предпріятія. Узнать: Почтамтская, д. Корниловъ, кв. № 12 (подъ скл. бланокъ С. ж. д.). 2-7082

Велосипедъ очень дешево прод. Ничасевская ул., № 13, кв. № 7. 1

По случаю отъдается продается: швейная машина, столъ кабинет. Мало-Кириничная, № 8. 1

Продаются наварейшій пощнѣ днѣмъ, каждаго мѣсяца на кентр. № 69. «Обрубъ», «Московскіе номера». 1

Продается почти новая жеревковая дамск. одежда, мужск. пальто на кентр. № 69. Стар. коверъ, Акимовская, 16, 7. Выдѣтъ съ 12 до 2 ч. и 6 до 7. 2-03380

УТЕРЯНО ПОРТМОНЪ съ 3 руб. Налешковъ убѣдительнo прошу возвратитъ. Мошастр. луть, № 4, Фигель, Казанцевой. 1

Продается сѣно пудами. Горюховскій пер., Болото, № 16. 1

Экспантъ 4-ресс. московской работы, почти новый, дешево продается. Бульварная, № 29, кварт. проточна. Пятницкаго. 2-7074

По случаю отъдается сдается проточная баклаевая машина, съ обстановкою. Нечасевская, д. Раковского, № 70. 1

Нотель 660 кв. ф., колѣса шлан. Моргана и котловая и машина, все для 50 силъ паровоза, дешево продается. Обирская, 27. 2-7096

Продается тесьма пикетный 10 арш и 9 арш., 150 штук, можно продать 150 штук отъ 5 руб. до 6 руб. В. Корольковская, № 68, д. Борисова. 3-03775

Степной кумысъ Самар. губ. ст. «Точка», Ташкентск. ж. ж. П. Постоянный вагонъ. Цѣны доступны. Высылаются подробные проспекты. Обращ.: Ф. Бузууртъ, Самарск. губ. И. Г. Гусарову. 25-1034

Колѣсная мазь кожевенная лавка Марголина. 10-0988

Требуется 10 вагоночекъ опрочисныхъ, ширина колеи 60 сантим. Александровская, 31. Телеф. 134. 3-6790

С П Ш Н О передается дѣло: 9 хорошихъ квартиркахъ. Почтамтская, 19, кв. 6. 4-6764

Сѣно луговое зеленое продается. Воскресенская ул., № 9. 3-6742

По случаю продается роль немолодая, владѣлецъ: Влосоревскій пер., магазинъ м-те Валерія. 3-6888

Продается оставшіеся кирпичъ. Видѣтъ отъ 7 до 9 утра и отъ 5 до 8 веч. Уг. Черемичи и Селевковск. ул., № 2. 2-6822

Продается цвѣты палламъ два писъ, гардеробъ и кушетка. Никитинск. ул., 59. 3-03672

Кумислѣбное заведеніе и санаторія доктора медицины И. Н. Емельянова въ БОРОВОМЪ (Сибирская Швейцарія). Голубая живописная вѣстность, чудное купанье, вѣковая сосновый лѣсъ, лучший въ Сибиріи степной козьяный кумысъ. Подработности: Омскъ, дру Емельянову. 3-1194

Продается за малую высоту комнату, одна азрачуръ и дѣв. Фридриховъ палаты. Воскресенская ул., № 32. 3-6938

Продается велосипедъ для мальч. 13-14 лѣтъ. Черемичная ул., д. № 9. 3-6806

НОВАЯ КНИГА
„ОКЕАНЪ“

Соч. Л. АНДРЕЕВА.
Цѣна 1 р. 25 к.

Въ магаз. П. И. МАКУШИНА въ Томскѣ.

Продаетъ. кинематографич. аппаратъ, 5000 метровъ лентъ, моторъ, лостра, ламп. бра, штуръ для электр. установокъ въ квартир., очень дешево. Прому убѣдиться. Тутъ же сдается комнаты очень дешево, можно съ полнымъ пансіономъ, при кухнѣ и вѣстности опытной повара. Акимовская ул., № 16, вѣшт. №№ Лебедева. 6-6927